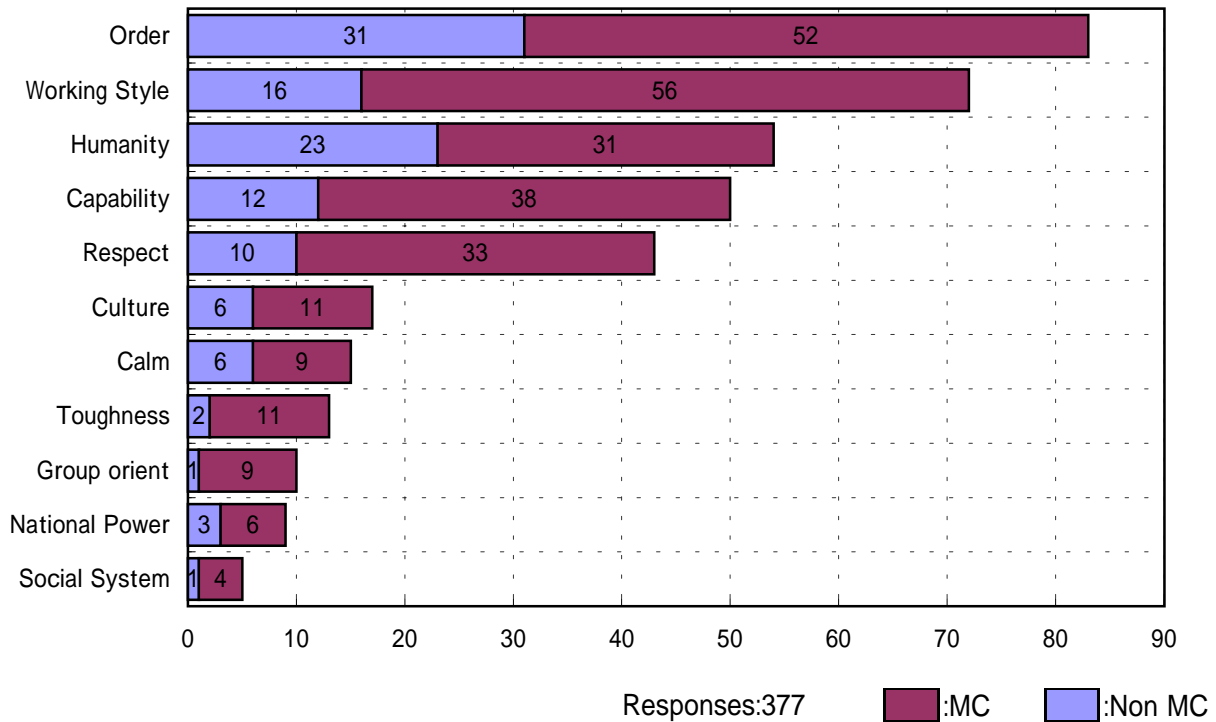




Q.1-1 Please tell us what you approve (like, respect) about Japanese people in general

Non MCではOrder(31)、Humanity(23)が高く、MCではこれらに加え、Working Style(56)、Capability(38)、Respect(33)も高い。日本人の規律を守るところ、親切心、正直さが評価されていることがわかる。また、ともに働くことで、日本人の勤勉さ、信頼できること、礼儀正しさなども評価されていると考えられる。

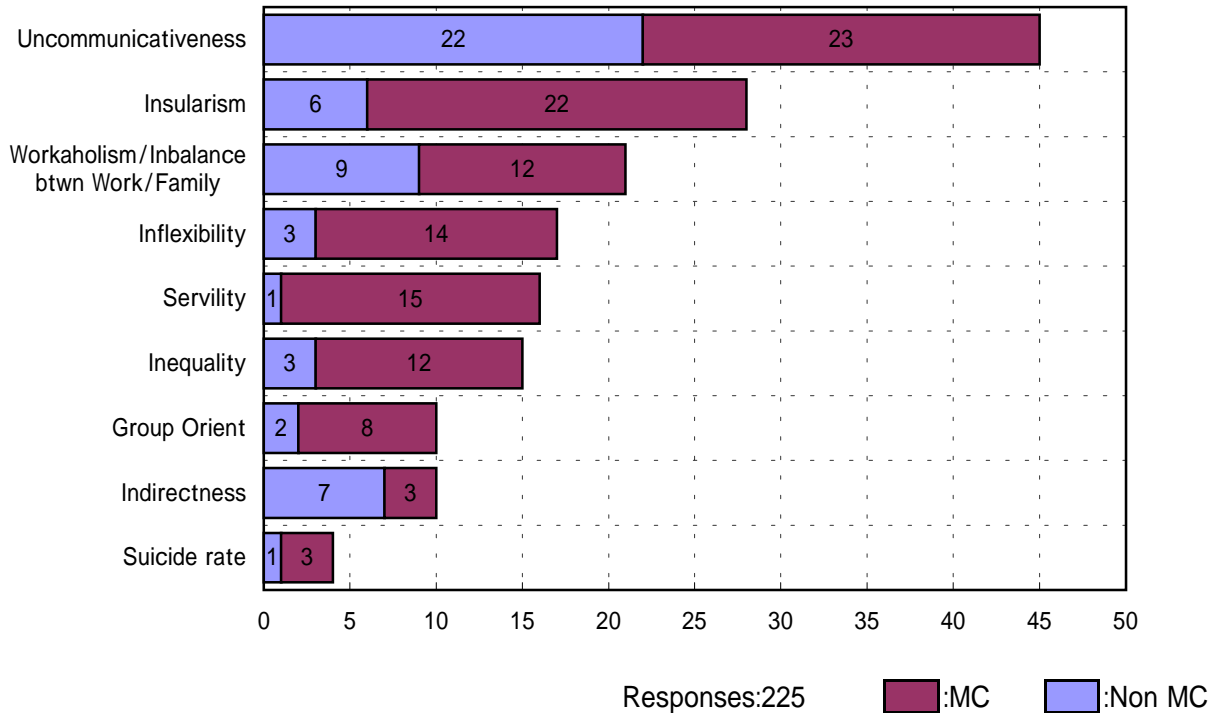


= Details =

- Order:** Discipline/Organization/Obedience/Cleanliness/Punctuality etc
- Working Style:** Hardworking/Diligence/Dedication/Teamwork/Work ethics/Efficiency etc
- Humanity:** Kindness/Honesty/Generous/Harmony/Helpfulness/Purity etc
- Capability:** Reliability/Acceptability/Objectiveness/Compromise/Intellectuality perfectionism/professionalism etc
- Respect:** Respectfulness/Values etc
- Culture:** Artistic richness/Adopting other culture/Caution using words etc
- Calm:** Modesty/Carefulness/Sensitivity/Peacefulness etc
- Toughness:** Fighting spirit/Patience/Persistency/Recovering after WW2 etc
- Group orient:** Cohesion/Sense of belonging/Importance on family/Nationalism/Patriotism
- National Power:** Prosperity/Economy/Technology/Industry/Resourcefulness etc
- Social System:** Education/Infrastructure/Service

Q.1-2 Please tell us what you disapprove(dislike, should be amended) about Japanese people in general.

Non MCで22、MCで23と、どちらにおいても高かったのがUncommunicativeness。コミュニケーション能力に関しては、感情表現が苦手である、無関心、ユーモアの欠如など、円滑な意思疎通を図る上での問題点が挙げられている。また、MCで高いInsularism(22)、Inflexibility(14)は、日本が同質性の高い国であることによる弊害と考えられる。



= Details =

**Uncommunicativeness:** Lack of expression of feelings/Too much shyness/politeness  
Indifference /Difficulty on trust on others/Humorless etc

**Insularism:** Not opening to other cultures enough/Nationalism  
Lack of confidence about non-Japanese etc

**Workaholism/Inbalance between Work and Family:**  
Long working hours/Rarely spending time to themselves  
/Leaving for new post without family etc

**Inflexibility:** Strictness/Self-reference criteria when doing business abroad etc

**Servility:** Obedience/Indecision

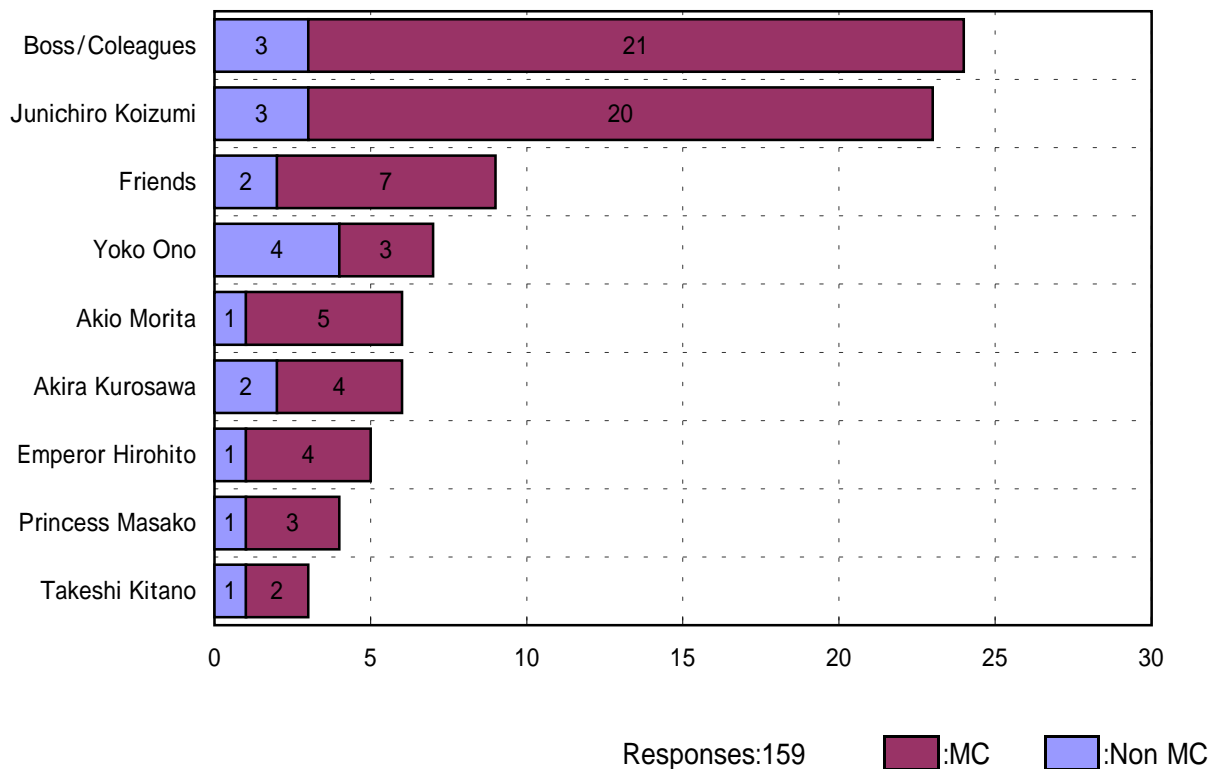
**inequality** Male chauvinism/Women submission/racism etc

**Group Orient:** Introversion/Having group/Less individualism/Group behavior etc

**Indirectness:** Obscurity/Indirectness etc

Q.2 Please name a Japanese personality you know of and tell us your impression (opinion) of the person.

政治家では小泉首相(23)、経済人ではソニー創業者の故盛田昭夫氏(6)が上位に挙げられたのみで、国際的に活躍し、知名度のある政治家、経済人が少ないことを表している。一方、文化においては、オノ・ヨーコ、黒澤明、北野武といった、その活動や作品が広く世界に知られ、評価されている人物が挙げられた。



= comments =

**Junichiro Koizumi:** ·His goal was to reform Japan economy/respected around the world  
·Persistently

**Yoko Ono:** ·She is very different(extreme)

**Akio Morita:** ·Nationalistic/Open to western world/Innovative/Not imitating  
·Dynamic leader with integrity and love for his nation

**Akira Kurosawa:** ·Intense sense of human life and through his movies he had open to the world  
the Japanese culture, life style, personality

**Princess Masako:** ·She tries to leave aside her imperial status just to her human side

**Emperor Hirohito:** ·Respected among Japanese people

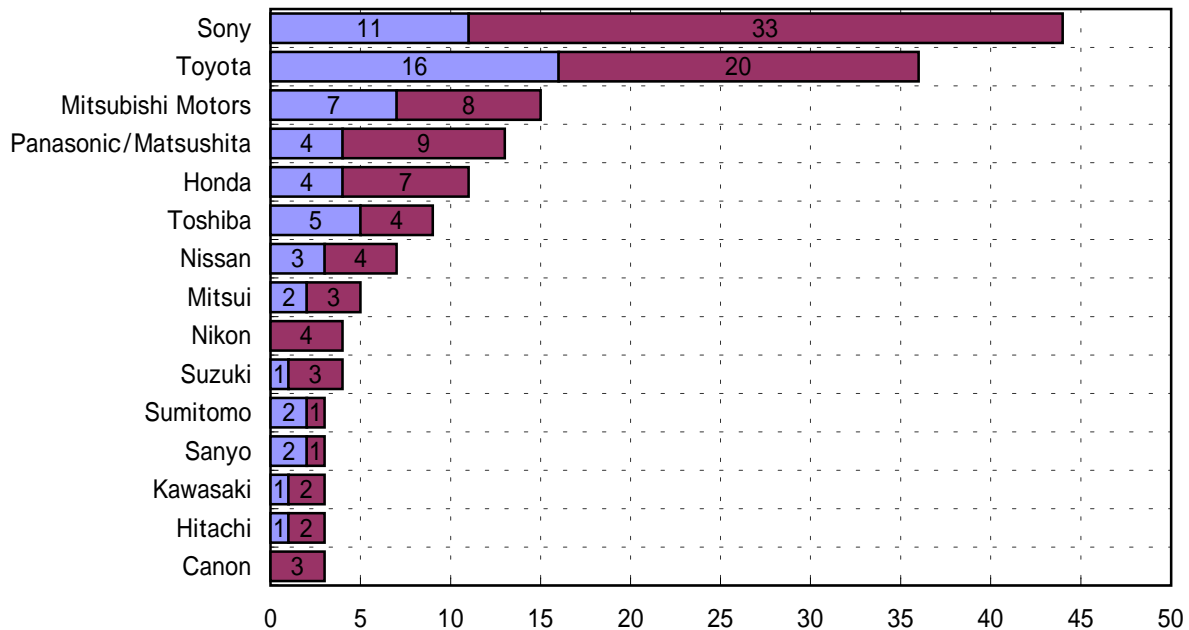
**Takeshi Kitano:** ·Talented/Show man/Producer/Too much cruel movie, roles, shows  
·Various/Clever

= Others =

Sadako Ogata(2)/Hidetoshi Nakata(2)/Hideki Matsui(2)/Konosuke Matsushita(2)/

Q.3 Please name a Japanese company you know of and tell us your impression(opinion) of the company.

ほぼ製造業で、中でもSony(44)、Toyota(36)が圧倒的に多かった。回答に挙げた各社についてのimpression(opinion)には、“Environment-friendly”(Toyota)、Excellent quality”(Panasonic/Matsushita)などあるように、日本企業の環境への配慮、技術力の高さが認知されていることがわかる。



Responses:235

■:MC

■:Non MC

= Comments =

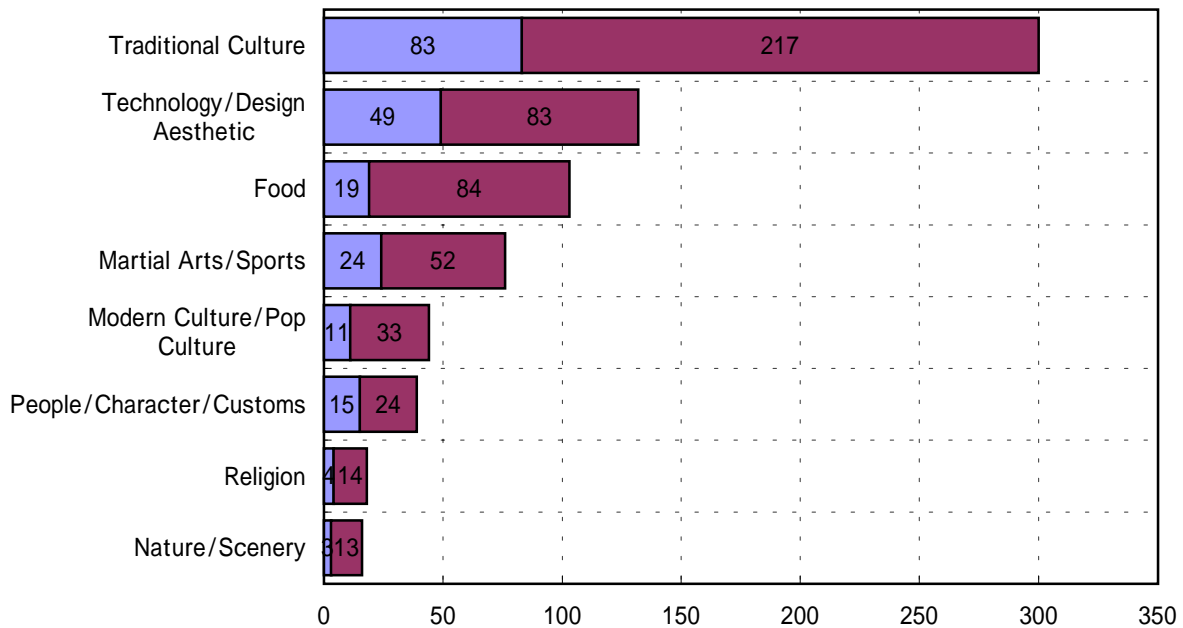
- Sony:** Long-term vision/Understanding globalize/glocalize/Publicity /One product makes more than 60% turnover
- Toyota:** Consolidated a brand name /Environment-friendly /One of the most famous company for dealing with customers
- Mitsubishi Motors:** Always adapting to changing situations
- Panasonic/Matsushita:** Excellent quality/Functional
- Honda:** Competitive and quickly decision
- Toshiba:** Leading vendor for portable computers
- Nissan:** Changed radically after acquisition by Renault/arrival of Mr.Ghons

= Others =

NEC(2)/Ajinomoto(2)/Itochu(2)/Marubeni(2)/Seiko(2)/Shiseido(2)/Fuji(2)/MHI(2)  
Mizuno/NHK/Yakult/Konica/JAL/Kobe steel/Yamaha etc

Q.4-1 Please provide us with examples of Japanese culture arts, products, and thoughts that come to mind.

Traditional culture(300)が最も高く、内訳では、Tea ceremony(36)、Kimono(30)、Ikebana(27)が上位を占めた。注目したいのは、Food(103、MCのみで84)で、その内訳は、Sushi(19)、Japanese food(17)、Sake(11)となっており、これらの現地社会における浸透度が伺える。一方、Modern Culture/Pop Culture(44)は、和文アンケートでの同様の質問(問3～問4)の結果(18P)と比較すると低く、日本のPop Cultureが日本のものとして認知されていないことが推測できる。



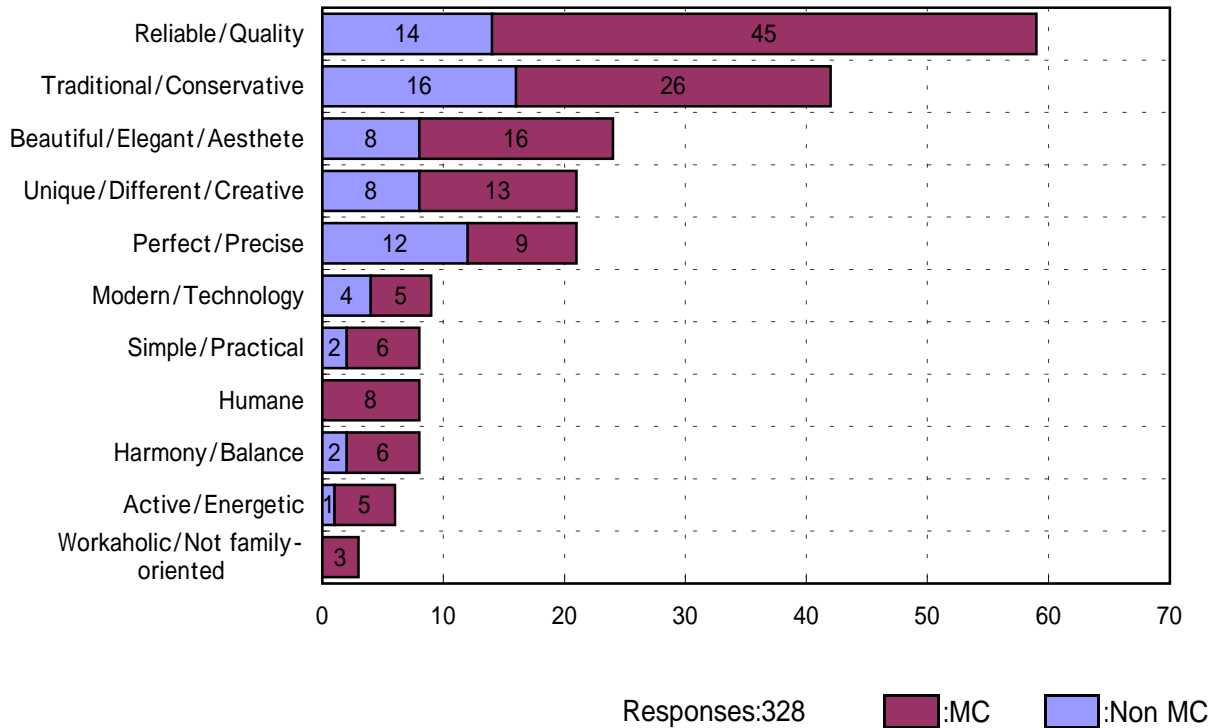
Responses:728      ■:MC      ■:Non MC

= Details =

- Traditional Culture:** Tea ceremony(36) / Kimono (30) /Ikebana(27)
- Technology/Design Aesthetic:** Automobiles(29)/Electronics(17)/Industrial products(8)
- Food:** Sushi(19)/Japanese food(17)/Sake(11)
- Martial Arts/Sports:** Sumo(34)/Kendo(8)/Judo(6)
- Modern Culture/Pop culture:** Karaoke(8)/Manga(5)/Anime(5)/Akira Kurosawa films(3)
- People/Character/Customs:** Gifts(when making visits)/Greetings(3)/Onsen(3)  
Group minded/Team work(2)/Akira Kurosawa (1)

Q.4-2 Please tell us your impression(opinion) regarding Japanese culture, arts, products, and thoughts.

Q4-1の回答も参照しながら見ると、伝統文化に対しては、Traditional/Conservative(42)という印象もあると推察できる。1位のReliable/Quality(59)、3位のBeautiful/Elegant/Aesthete(24)、4位のperfect/Precise(21)は、伝統的なものに限らず、日本人が受け継いできたものづくりの真髄を示していると考えられる。



= Others =

**Positive impressions:** Interacting other cultures/Religious/Respectful etc

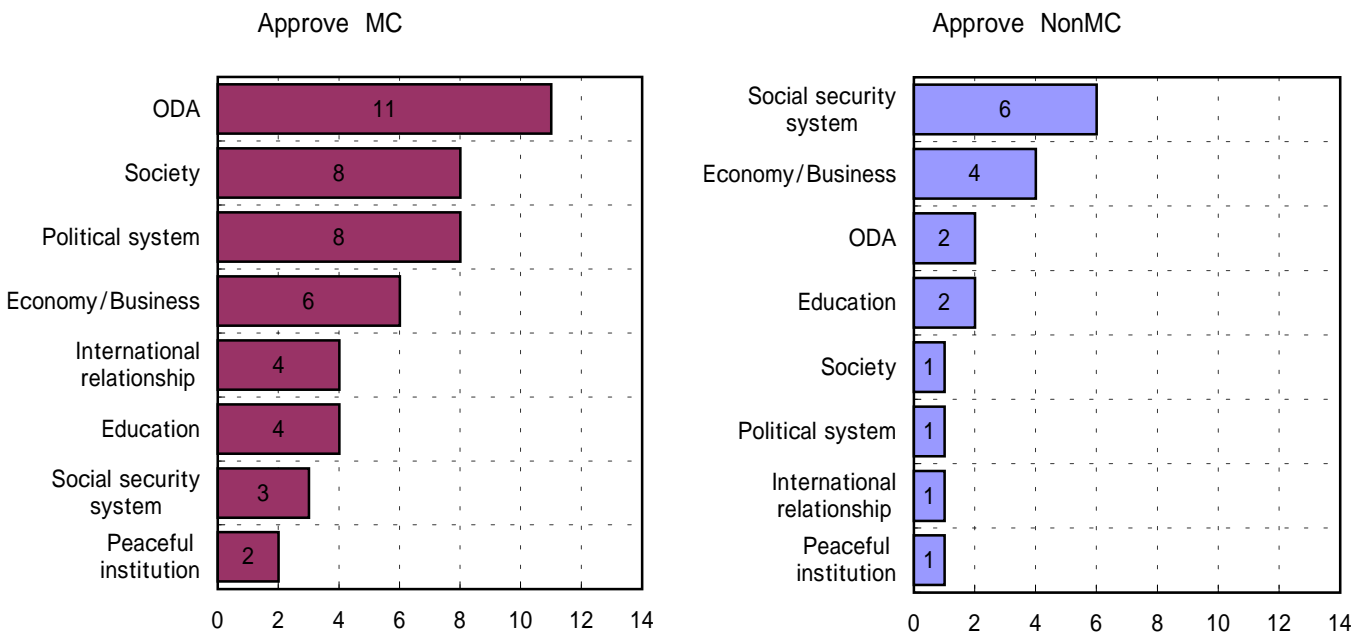
**Negative impressions:** High Price/Difficult/Changing fast/Western influence etc

**Other images:** Machismo/Re-processing(based on foreign culture)  
/Regional diversities/"Wabi/Sabi" etc

Q.5 Please tell us about any Japanese government policy, institution, or system that you approve of, or think should be change.

他の設問に比べ、Non MCとMCの回答に明確な差が出ている。MCの1位はODAで、仕事においてODAに携わる人も多いことが考えられる。2位には同数でSociety(8)とPolitical system(8)が拵がった。Non MCの1位はSocial Security system(6)で、日本の社会保障制度に対する関心が伺える。MCに比べODAの回答数が少なかったことは、日本のODAに対する認知度と関係しているとも推測できる。全体的には、MC、Non MCともに日本社会の規律を支える制度への評価が高いことがわかる。

Approve



Responses:70    ■:MC    ■:Non MC

= Details =

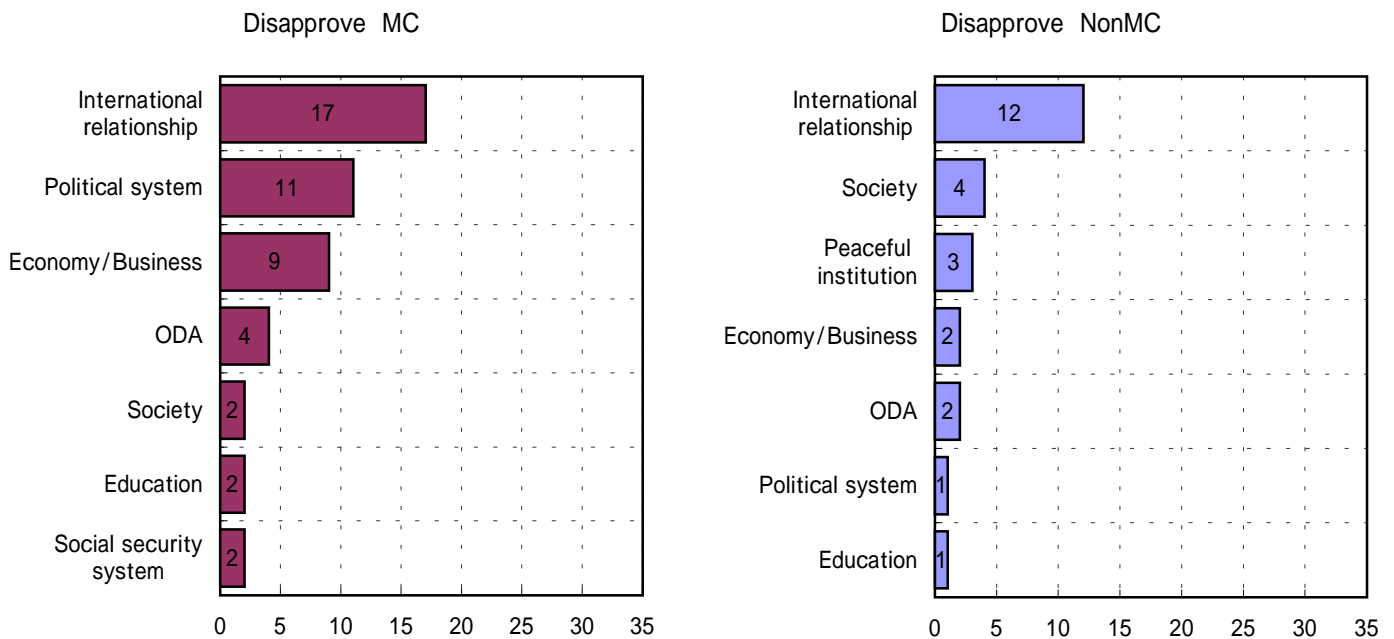
- ODA:** Supporting to developing nations(11)/JICA(2)
- Society:** Disciplined society(2)/Group-orient(2)  
/Privacy protection/Reaction to emergency·disaster etc
- Economy/Business:** Trading(3)/Keidanren/Supporting to Japanese private business  
/Plenty of funds/System of maintaining stockpiles etc
- Social security system:** Social system for elders(3)/Public health/Health insurance etc
- Political system:** Diet·Parliament(4)/Stable policy/5S systems/Democratic style
- International relationship:** Transparency·Democracy·Majority adaptation/Neutral etc
- Education:** Education·University·school system(6)//English teaching system
- Peaceful institution:** Constitution/Not exporting weapons etc



Q.5 Please tell us about any Japanese government policy, institution, or system that you approve of, or think should be change.

MC、Non MCともに1位は、International relationship(MC17、Non MC12)。その内訳で最も多かったのは、Dependence/Submission to USA(10)で、米国追従になりやすい日本の外交政策への批判と考えられる。MCの2位はPolitical system(11)、3位はEconomy/Business(9)で、その内訳には、日本の政治、経済の問題点が的確に指摘されている。一方、Non MCの2位はSociety(4)、3位はPeaceful Institution(3)で、いずれも少数ではあるが、内政面に關わる回答が挙がった。

### Disapprove



Responses:81

■:MC

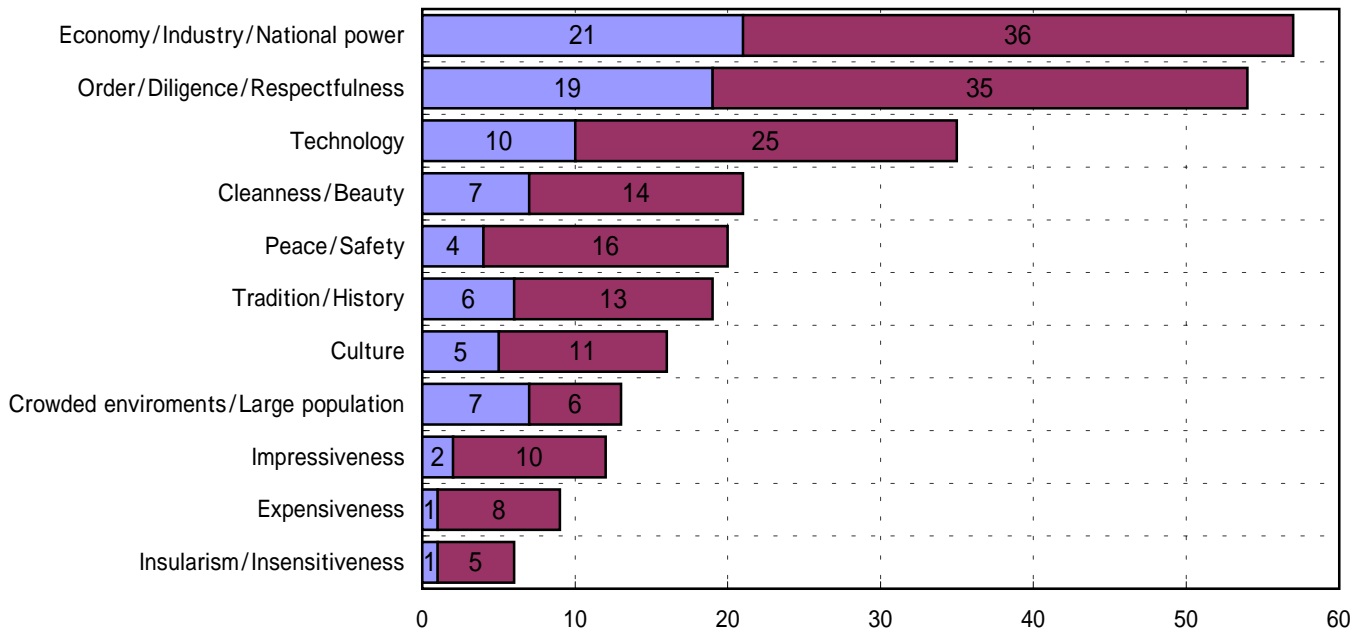
■:Non MC

#### = Details =

- International relationship:** Dependence・Submission to USA(10)  
/Lack of expression internationally(2)/Policy about Iraq(2) etc
- Political system:** Less competitiveness of political parties(3)  
/Lack of citizens' participation(2)/Complicated/Bureaucracism etc
- Economy/Business:** Trade restrictions・Tariff barriers(6)/Agriculture policy(2) etc
- ODA:** JICA(2)/Slow process/JBIC/Incomplete studies etc
- Society:** Closed/Male chauvinism/City planning/Vulgar TV programs  
Selling system of adult magazines etc
- Peaceful institution:** Less combativeness/Nationalism etc
- Education:** Learning for tests/Not producing readily employable person  
/Internships
- Social security system:** Social security pension etc

Q.6 Please tell us your impression of Japan in general.

日本に対する印象と、日本人に対する印象とが混在しているが、ソフトパワーと見なされる回答が多い。特に、Order/Diligence/Respectfulness(54)といった日本人の持つ良さが上位に挙がっており、人を通じて国の印象が形作られることが伺える。



Responses:360      ■:MC      ■:Non MC

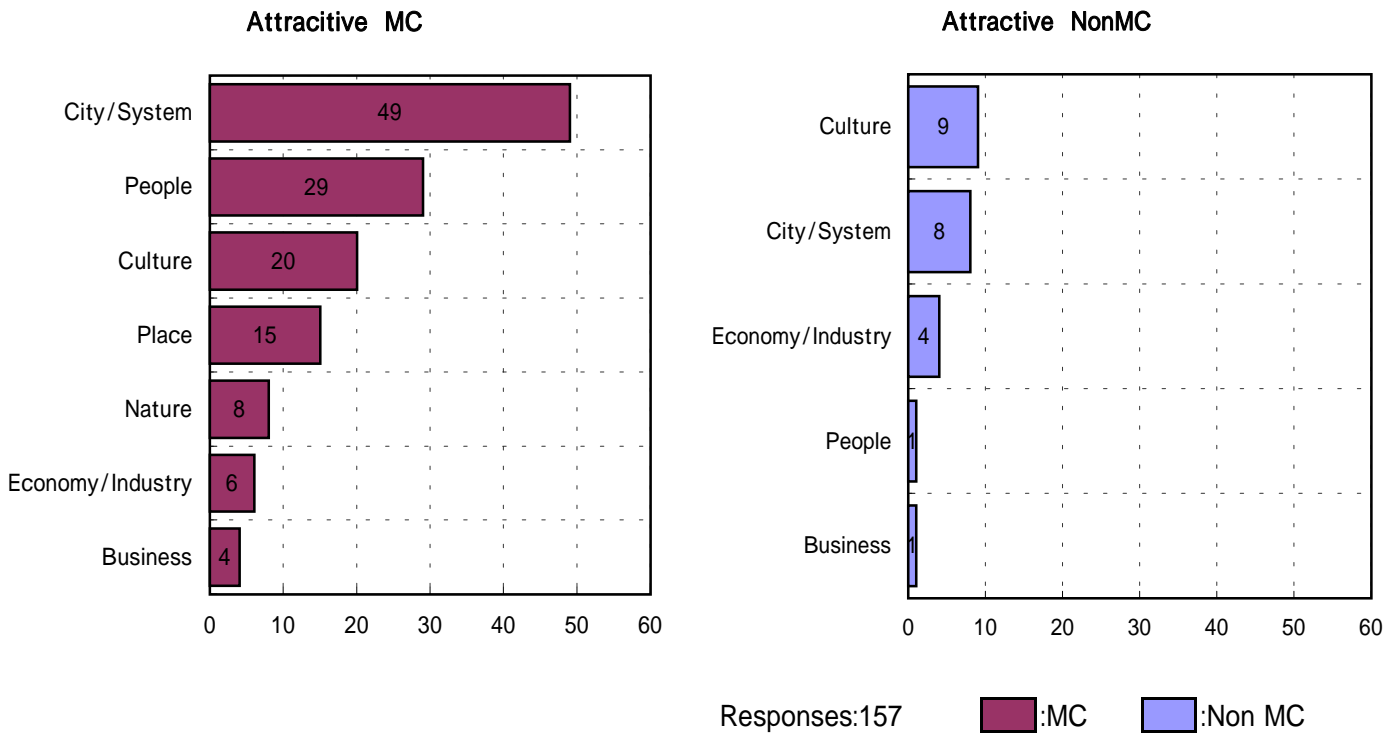
= Details =

- Economy/Industry/National power:** One of the strongest countries of the world/  
Recovering after WW2· atomic bombs(3)/  
Overcoming natural isolation· Asian power etc
- Order/Diligence/Respectfulness:** Ordered· Organized(9)/Hardwork· Diligence(7)  
/Discipline(3)/Determination etc
- Peace/Safety:** Safe· Peacefulness(8)/Low criminal level etc
- Culture:** Balance of modernity&tradition(2)  
/Mix of eastern&western culture etc

Q.7 If you have ever visited Japan, please tell us what you found inconvenient, or found attractive about Japan during your visit.

日本の印象、イメージを訊ねたQ6と比較すると、実際に日本を訪れた人の日本に対する印象には異なる面があることがわかる。MCでは1位City/System(49)に続き、2位がPeople(29)で、Non MCに比べ、来日時に日本人と接することが多いと考えられる。Non MCでは1位Culture(9)、2位City/System(8)、3位Economy/Industry(4)となった。MC、Non MCともにQ6では下位にあったCultureが上位に挙げられた。実際に日本に来て、伝統的文化から現代的文化まで多様な日本文化に接すると、印象が強まると考えられる。

### Attractive



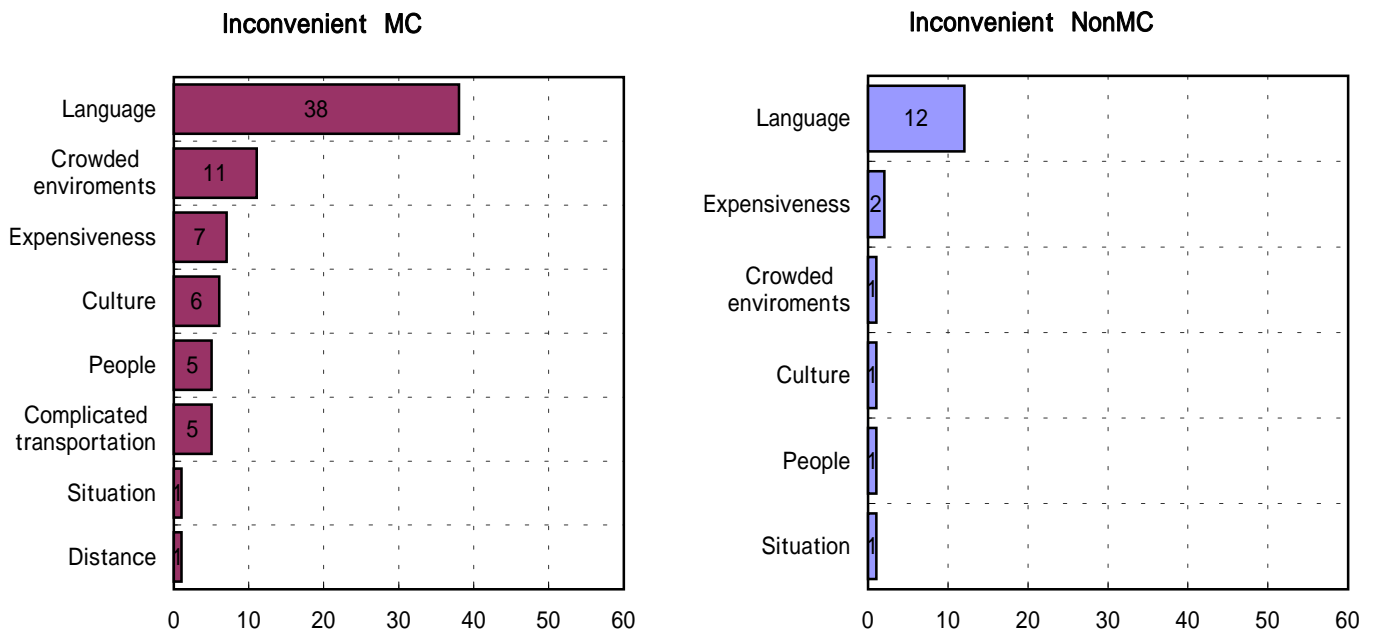
#### = Details =

- City/System:** Transportation(20)/Cleaness(11)/Safety・Security(8)/Infrastructure(8)
- People:** People・Hospitality(23)/Diligence/Punctuality/Manner/Leadership
- Culture:** Food・Restaurant(12)/Culture(4)/History(2)/Architectures(2)  
/Balance of tradition&modernity(2)/Utilization of space(2) etc
- Place:** Sightseeing・Place(14) etc
- Nature:** Beautiful nature・Scenery(8)
- Economy/Industry:** Technology(5)/Products・Electronics(3) etc
- Business:** Sales・Service;Customer-oriented(2)/Service quality  
/Shrewd and honest business etc

Q.7 If you have ever visited Japan, please tell us what you found inconvenient, of found attractive about Japan during your visit.

MC、Non MCともに1位はLanguage (MC38、Non MC12)で、2位、3位はそれぞれ順位は上下しているが、Crowded Environments、Expensivenessが挙がった。言葉の問題から円滑なコミュニケーションが取れないこと、複雑な交通網に限らず、市街や観光地における多くの表示がまだ日本語のみであることなども不便を感じさせるのではないかと。

### Inconvenient



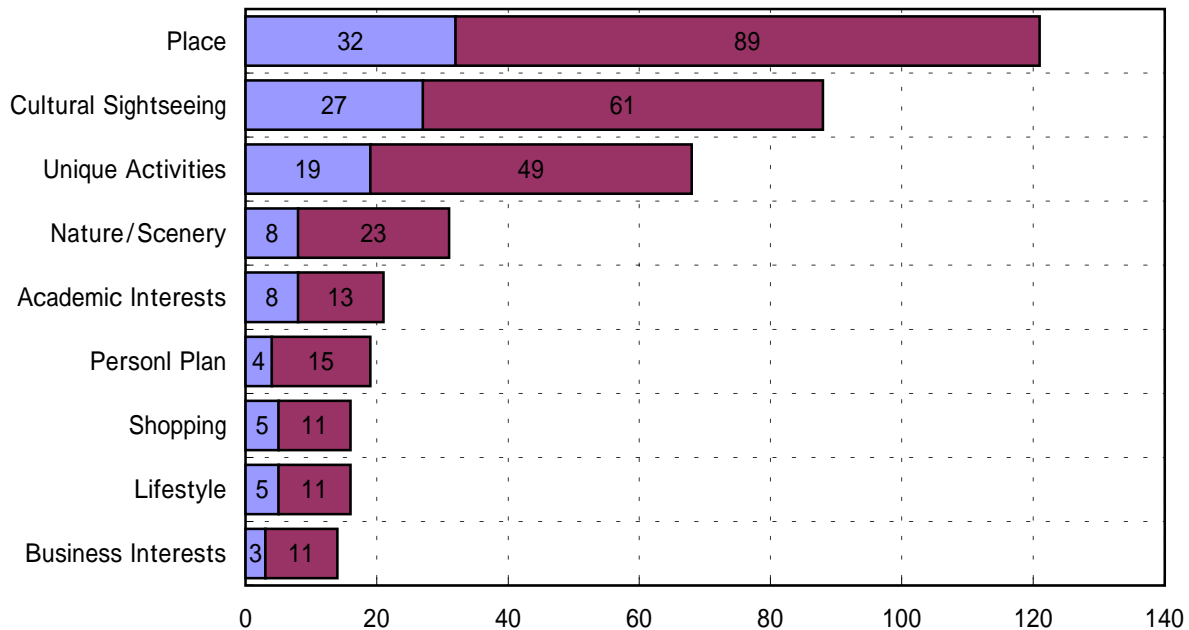
Responses:98      ■:MC      ■:Non MC

= Details =

- Language:** Poor communication in English(31)/Lack signage in English(19) /Difficulty to find assistance in English etc
- Culture:** Food(3)/Bathing together/Old style toilets/Treating women etc
- People:** Lack of communication with others/Shyness with new foreigners /Indifference to other cultures etc
- Situation:** Over population/Excessive amount of foreigners
- Distance:** Long trip to Japan

Q.8 If you were to travel to Japan, please tell us what you would like to do or see during your stay in Japan.

観光立国日本を目指す上で、参考になる回答である。特に回答が多かったのは、To see Mt.Fuji(24)、To experience *Onsen* (21)。日本の持つ既存の観光資源をいかにPRし、訪れてもらえるようにする工夫こそが求められる。



Responses:394      ■:MC      ■:Non MC

= Details =

**Place:** To see Mt.Fuji(24)/To visit countryside(19)/Kyoto(16)/Tokyo(11)/Hokkaido(8) etc

**Cultural Sightseeing:** To visit historical places(26)/Shrines・Temples(22)/Tourist places(14) etc

**Unique Activities:** To experience *Onsen*(21)/Japanese food(14)/*Shikansen*・trains(8)  
Traditional hotels/Sumo match/Traditional events etc

**Nature/Scenery:** To see cherry blossom(16)/Natural beauty・landscape(4) etc

**Academic Interests:** To learn the language(6) etc

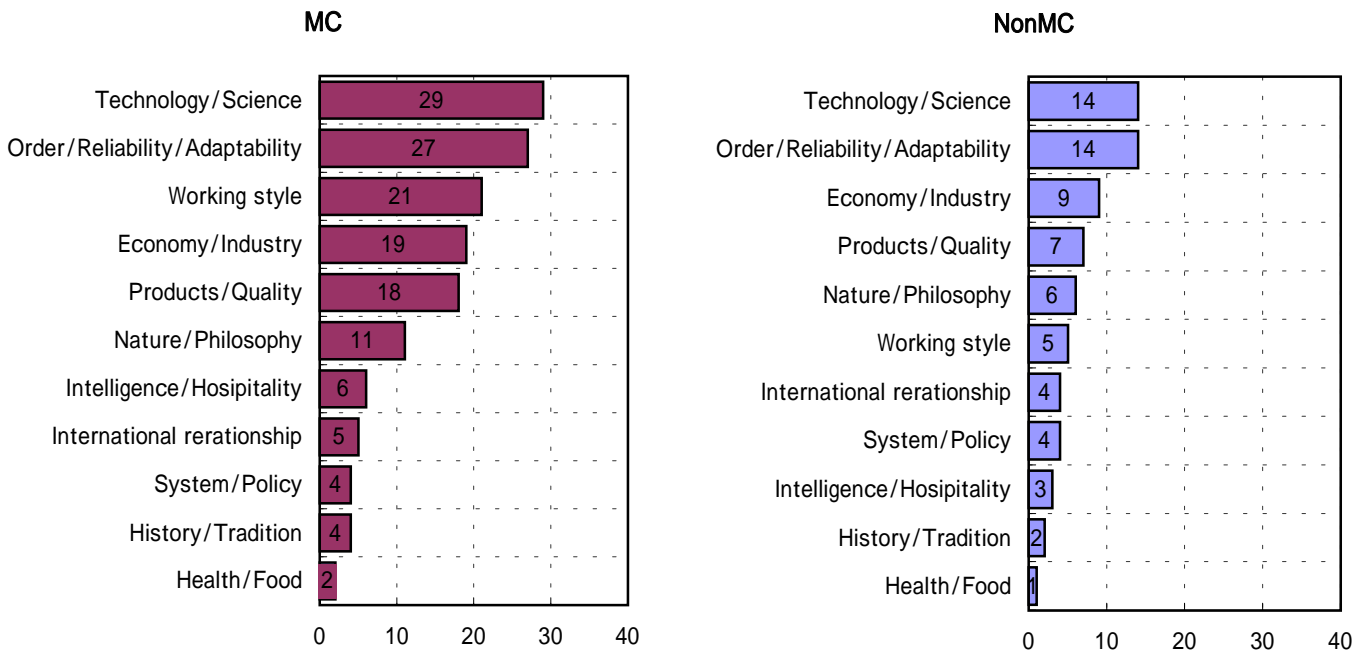
**Lifestyle:** To see local life(6)/To share with local families(6)/To see fish markets/  
Local factories・Regular workmen/Farmers' way of living etc

**Shopping:** To visit Akihabara electronics market streets(3) etc

**Business Interests:** To visit industrial plants・companies・research centers・factories(4) etc

Q.9-1 Which strengths of Japan do you think Japan should emphasize?

MCの上位の3つとNon MCの上位2つは、Q6の回答とほぼ同じである。日本に対し抱く印象は、そのまま日本の強みとしても受け留められているようだ。MCにおけるWorking style(21)では、内訳にあるTeamwork、Consensusといった日本人が仕事において尊重する価値が強みとして認識されていることがわかる。



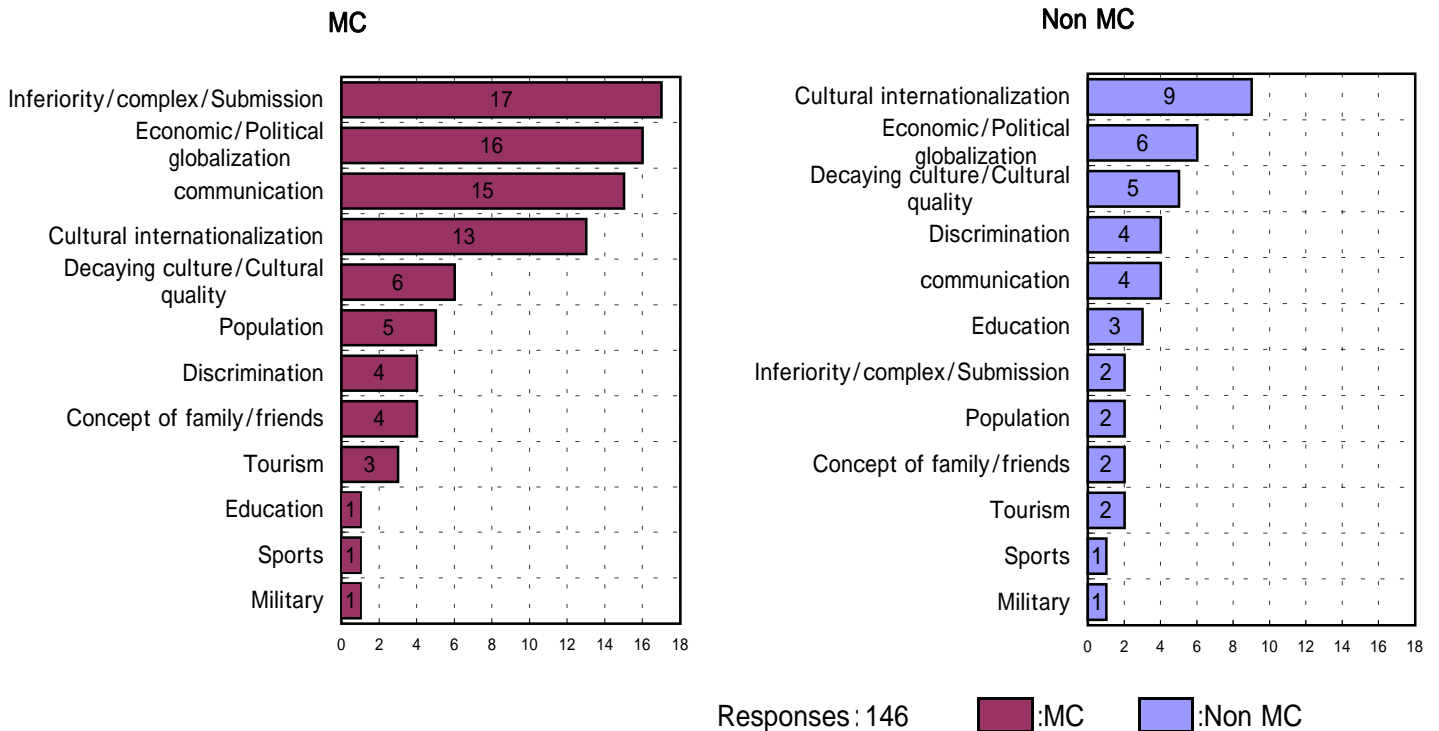
**= Details =**

Responses:258      ■:MC      ■:Non MC

- Technology/Science:** High technology/IT/Space travel/Scientific growth etc
- Order/Reliability/Adaptability:** Discipline/Responsibility/Honesty/precision etc
- Economy/Industry:** Fundamental richness/International trade etc
- Working style:** Teamwork・Group consensus/Hardwork/Diligence etc
- International relationship:** Intenational contribution etc
- Intelligence/Hospitality:** Self-examination/Educated etc
- System/Policy:** Education/Government etc
- Health/Food:** Healthy life/Food/ *Onsen* etc

Q.9-2 Which weakness of Japan do you think Japan should rectify or reform?

MCではInferiority/Complex/Submission(17)が1位となった。内訳にはSubmission to USAが入っているなど、日本の自立性、独自性の欠如が弱みと見られていることが伺える。一方、Non MCでは1位にCultural Internationalization(9)、3位にDecaying culture/Cultural quality(5)が挙がっており、日本の文化への着目とそれに対する見方が伺える。Economic/Political globalizationはMC、Non MC双方において2位(MC16、Non MC6)となり、総じて経済、政治、文化と広範に亘るGlobalization、Internationalizationこそ日本の課題であることを示している。

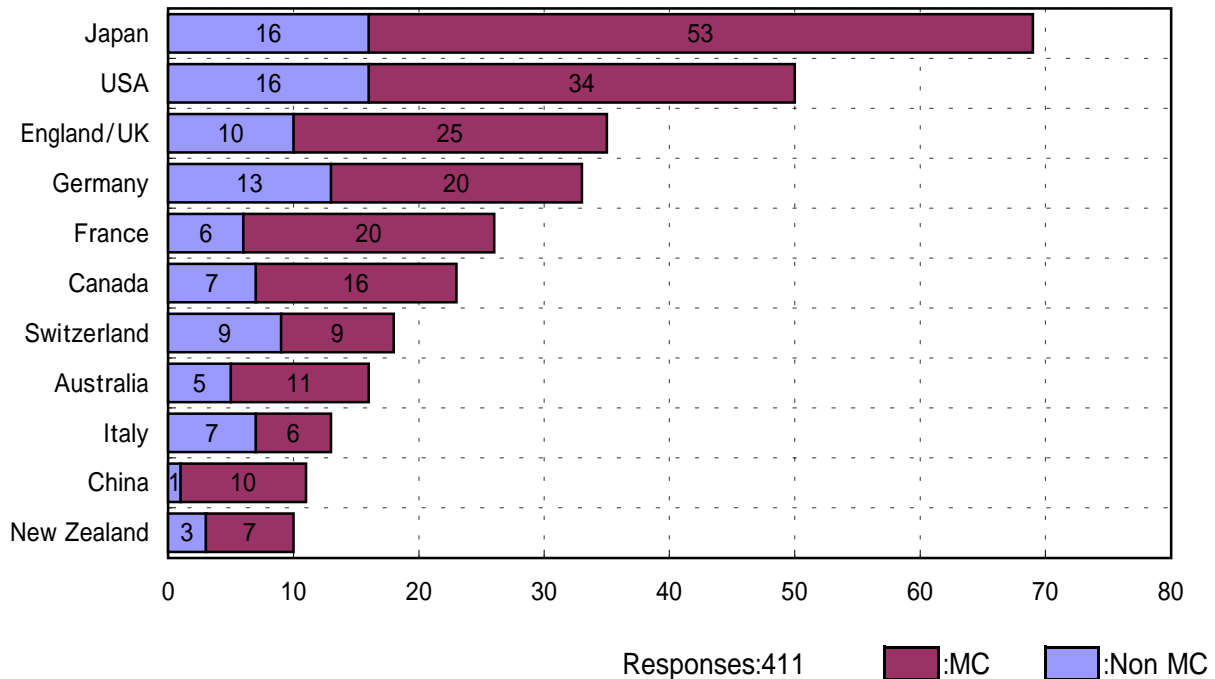


= Details =

- Economic/Political globalization:** Tariff barriers/Controlling immigration/Limited trading
- Cultural internationalization:** Not opening mind to other cultures etc
- Inferiority complex /Submission:** Submission to USA/Imitating westerners etc
- Communication:** Indirectness/Shyness/Lack of expression feelings etc
- Decaying culture/Cultural quality:** Losing identity/Vulgarity/Violence etc
- Discrimination:** Male chauvinism/Racism etc
- Population:** Aging population/Over population etc
- Tourism:** Not enough promoting as tourists destination etc
- Inflexibility:** Strictness/Too much conservativeness etc

Q.10 Please tell us the 3 best countries you like (approve, respect).

地域別の結果に注目すると、Asia、Middle East、Africaといった地域での回答に日本が多く挙がった。特にAsiaでは、Non MC、MCともに回答数が多く、この地域の秩序構築に日本が役割を果たす上では、良好な環境にあることが伺える。Middle East、Africaでは、これらの地域の貧困削減や経済発展に日本が果たしてきた役割が評価されていると推察できる。



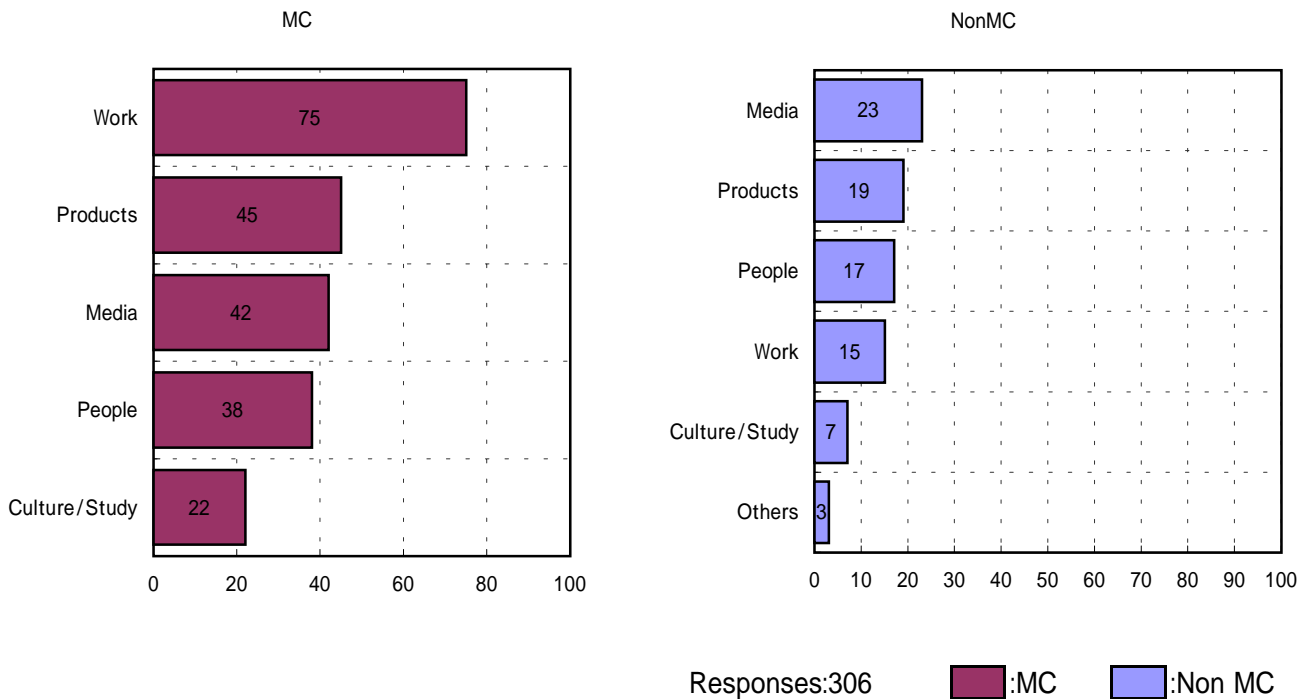
= Details =

<b>Asia:</b>	1 Japan ..... MC (15) / NonMC (7)
	2 USA ..... MC (9) / NonMC (7)
	3 England/UK ..... MC (5) / NonMC (5)
<b>Oceania:</b>	1 Australia ..... MC (2) / NonMC (2)
	2 Canada ..... MC (2)
	3 France ..... MC (2)
<b>Middle East:</b>	1 Japan ..... MC (11) / NonMC (2)
	2 France ..... MC (7)
	3 Germany ..... MC (4) / NonMC (2)
<b>Africa:</b>	1 USA ..... MC (9) / NonMC (5)
	2 Japan ..... MC (11) / NonMC (2)
	3 England/UK ..... MC (8) / NonMC (3)
<b>Europe:</b>	1 Japan ..... MC (7) / NonMC (2)
	2 Germany ..... MC (5) / NonMC (1)
	3 England/UK ..... MC (4) / NonMC (1)
<b>North America:</b>	1 Canada ..... MC (2) / NonMC (2)
	2 Japan ..... MC (4)
	3 England/UK ..... MC (3) / NonMC
<b>South America:</b>	1 Germany ..... MC (5) / NonMC (3)
	2 USA ..... MC (7) / NonMC (1)
	3 Japan ..... MC (4) / NonMC (3)



Q.11 Please tell us where you come in contact with Japan in your daily life.

MCで最も多かった回答はやはりWork(75)で、Products(45)、Media(42)がこれに続いた。一方、Non MCの1位はMedia(23)で、MCと異なり仕事において日本と接することは少ないが、内訳にあるようなTV programs・Films(43)、Books・Magazines(13)といった日本のコンテンツを通して日本を知る機会を得ていることがわかる。2位にはProducts(19)、3位はPeople(17)となっており、MC、Non MCのどちらにおいても身近な人、文化、製品等から日本に触れていると言える。

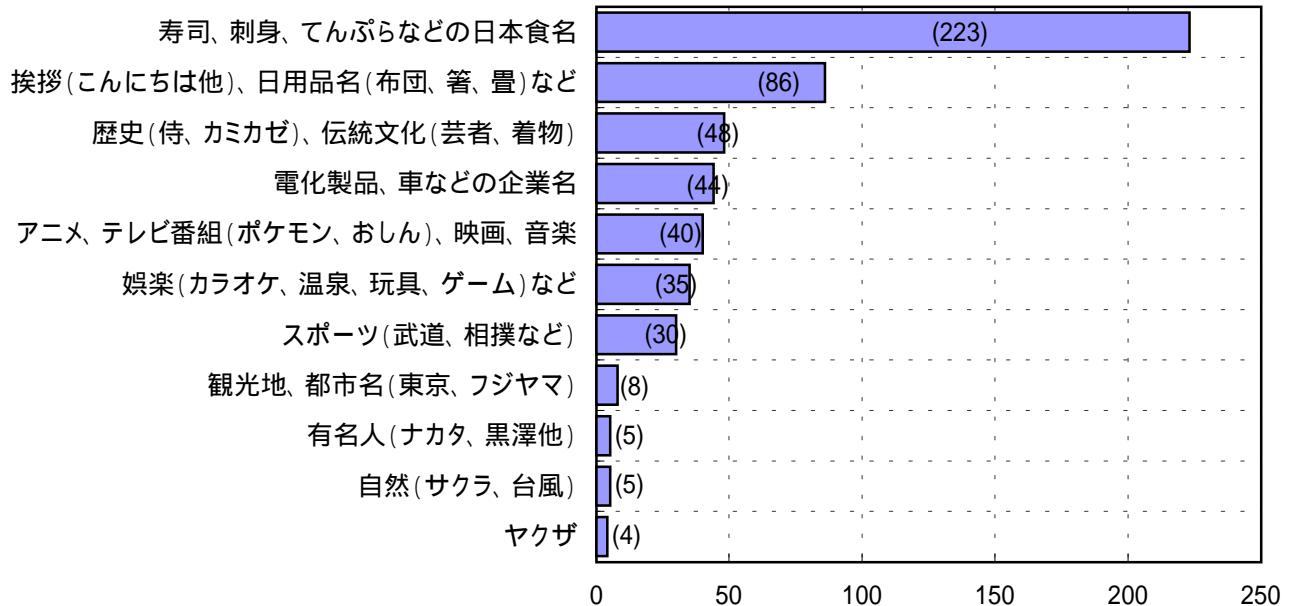


**= Details =**

- Work:** Working for Japanese companies・with Japanese staffs
- Media:** TV programs・Films(43)/Books・Magazines(13)/Internet(7)
- Products:** Products(44)/Electronics(11) etc
- People:** Friends(11)/Nikkei society(4)/Relatives/Teachers/Nisei from Latin America /Embassy/Japnese society events etc
- Culture/Stydy:** Food(11)/School(2)/Studying language(2)/Studying in Japan /Judo practice/Kendo practice/Shodo/Fashion/Animation/Manga etc
- Others:** Travelling in Japan/Banking services

【問1】 貴地において人々の生活に溶け込んでいる日本語を教えてください。(例:スシ、アニメ)

「日本食名(223)」が最も多く、現地での普及度の高さが推測できる。日本語の挨拶、布団、箸などの日本人に馴染み深い「日用品(86)」も日本語で広まっている様子が伺える。

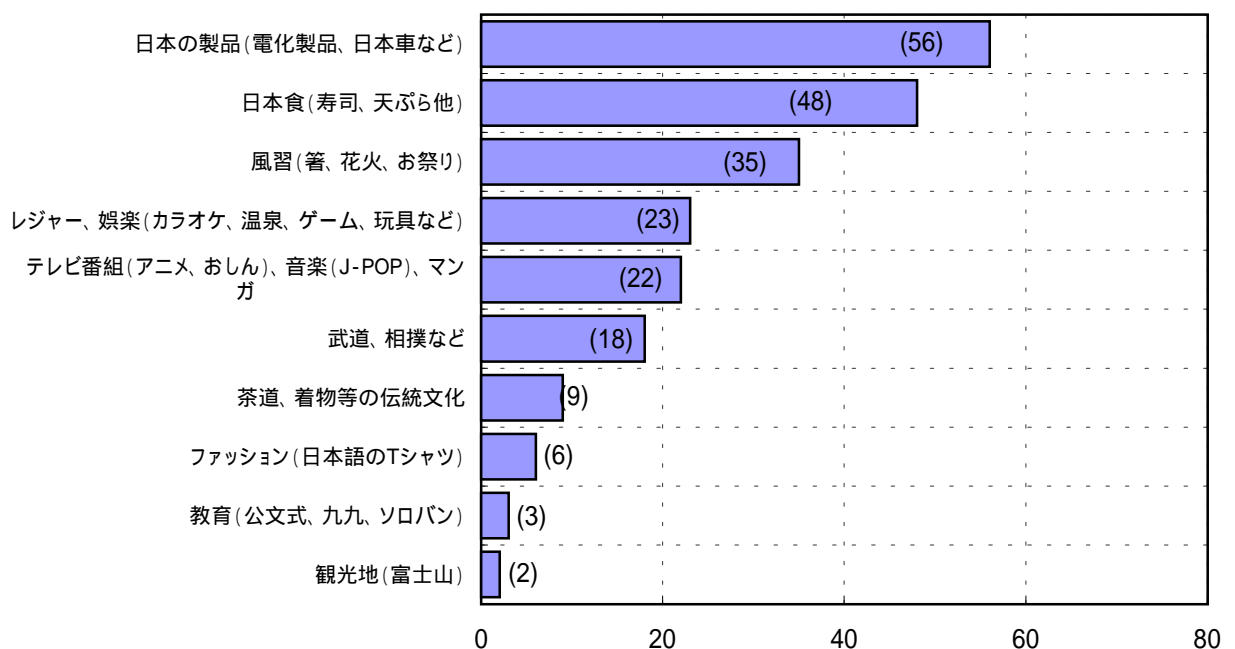


回答数:528

= その他 = 公文式、刺青、指圧、禅

【問2】 貴地において人々の生活に溶け込んでいる日本の事物、習慣、風習を教えてください。

「日本製品(56)」、「日本食(48)」が高い。さらに花火、お祭りといった「日本の伝統的な風習(35)」から、カラオケのような「娯楽(23)」、「テレビ番組・J-POP(22)」まで様々な日本文化が浸透していると考えられる。

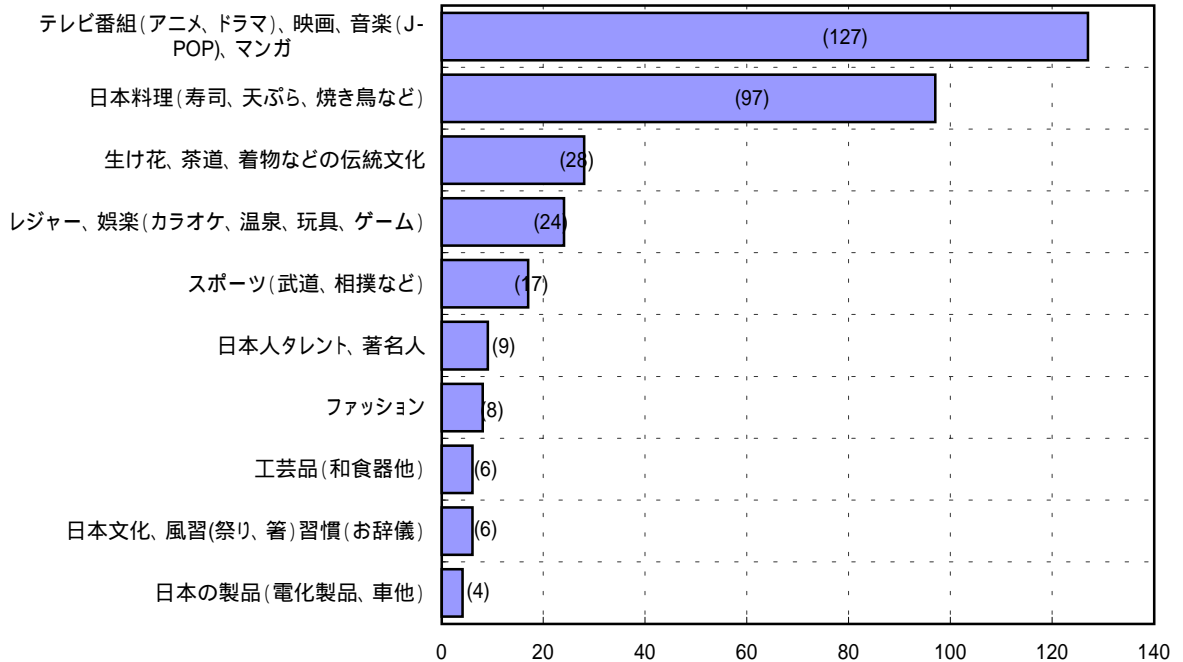


回答数:216

= その他 = 仏教、指圧、禅、オレオレ詐欺、交番システム、天皇陛下への敬礼

【問3】 貴地において人々に好まれている日本の文化を教えてください。(例:音楽、雑誌、TV番組、料理など)

「テレビ番組、映画、音楽、マンガ(127)」が1位となり、日本のコンテンツの人気の高さが伺える。「日本人タレント、著名人(9)」、「ファッション(8)」は、こうしたコンテンツの普及から派生しているとも推測できる。

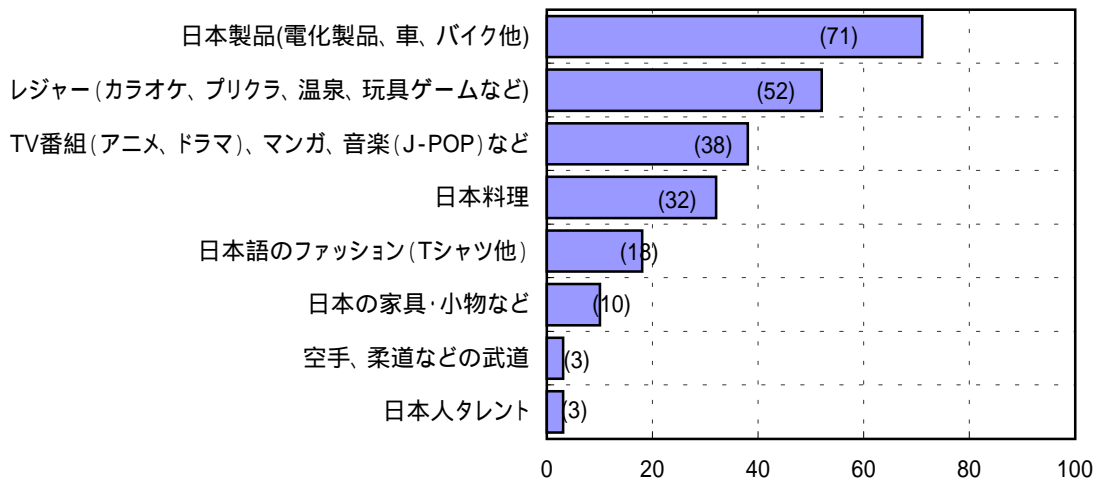


回答数:318

=その他= 居酒屋、サクラ、刺青、指圧、禅

【問4】 貴地において人々の間で流行っているモノを教えてください。

「日本製品(71)」が最も多いが、2位にはカラオケ、プリクラ、温泉といった「日本の娯楽・レジャー(52)」、3位には、【問3】で最も多かった「テレビ番組・音楽・マンガ(38)」が挙げられた。日本のポップ・カルチャーが流行を生んでいることが伺える。

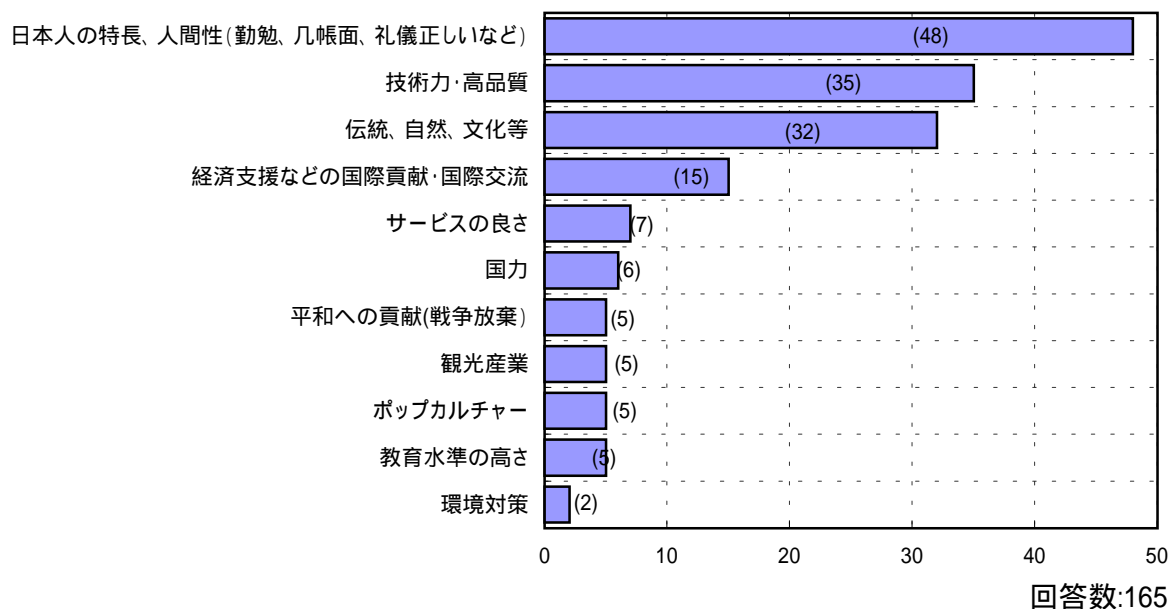


回答数:227

=その他= 盆栽、簡単な日本語の挨拶、指圧、居酒屋、日本のサッカー

【問5】 1)日本の強みとして、もっとアピールした方が良いと思われるところを教えてください。

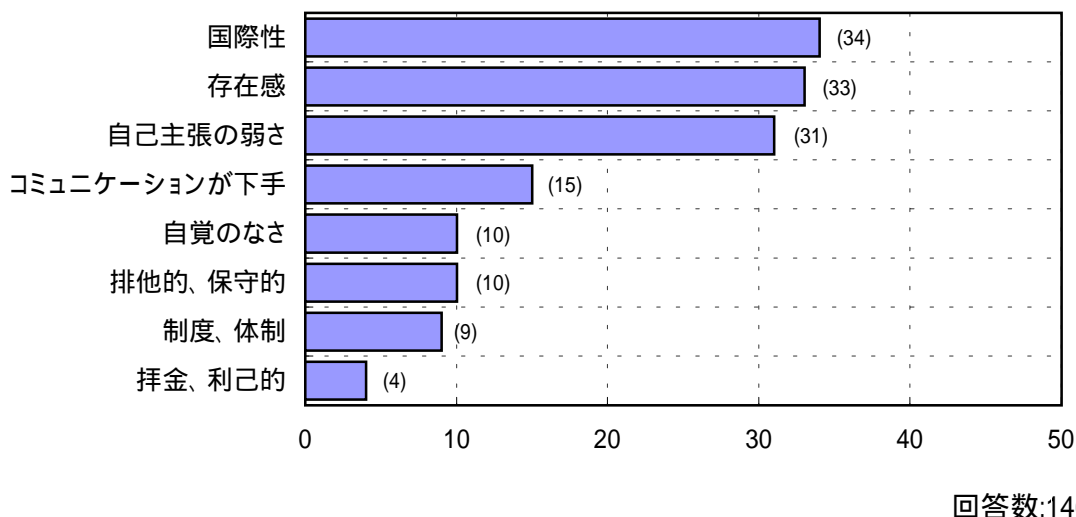
英文アンケートのQ9-1(13P)と同様の質問に対する回答で、結果は、1位に「日本人の特長、人間性(48)」、2位に「技術力・高品質(35)」が挙げた。英文アンケートの結果と順位は前後するが、ほぼ同じ結果と見ることができる。しかし、3位の「伝統・自然・文化等(32)」は、英文アンケートの結果では多くなく、この点に意識の違いが読み取れる。



=その他= 英、仏、米に左右されない独自性、他国より優れている点は期待に応えられるよう行動すべき  
治安のよさ、新しいもの好き

【問5】 2)日本の弱みとして、改善できると良いと思われるところを教えてください。

英文アンケートQ9-2(14P)と同様の質問に対する回答で、1位の国際性(34)は同じ結果となった。2位の存在感(33)については、英文アンケート結果で上位に挙げた「Inferiority/Complex/Submission」が存在感のなさの背景にあるとも考えられる。その他、「コミュニケーションが下手(15)」、「排他的、保守的(10)」も両アンケート共通の回答となっている。



'=その他= スピード感の欠如、ゆとりのなさ、モラルが低い、価格競争力、政治家のレベルの向上、完璧を求めるが故の過剰な要求、合理性の欠如